

## ひろしま通訳・ガイド協会とは

ひろしま通訳・ガイド協会（HIGA）は、「通訳案内士」国家試験の合格者で構成する非営利団体です。広島を国際化に対応するために国土交通省、広島県、広島市、ならびに観光関係諸機関のご協力とご支援を得て、第12回広島アジア競技大会をひかえた1992年9月に設立されました。

当協会は、プロの通訳ガイドをはじめ、第一線で活躍する会議通訳者、翻訳者など様々な経歴の会員を擁する人材集団です。通訳ガイド・通訳・翻訳のニーズにお応えするだけでなく、地域の国際交流促進のために役立ちたいと願っています。

- 会長 古谷章子
- 設立 1992年9月5日
- 会員数 正会員（通訳案内士有資格者）189名  
(2016年5月現在)
- 言語 英語・フランス語・ドイツ語・スペイン語・ロシア語・イタリア語・韓国朝鮮語・中国語

## 賛助会員を募集します

当協会の趣旨にご賛同下さる団体、企業および個人の方々へ賛助会員としてご協力をお願い申し上げます。

### ■賛助会員の特典

- (1) 観光に関する情報提供
- (2) 「HIGA ニュース」の送付
- (3) 協会主催の講演会の案内

### ■年会費

- 個人 1口 5,000円（1口以上）
- 団体 1口 20,000円（1口以上）

### ■振込先

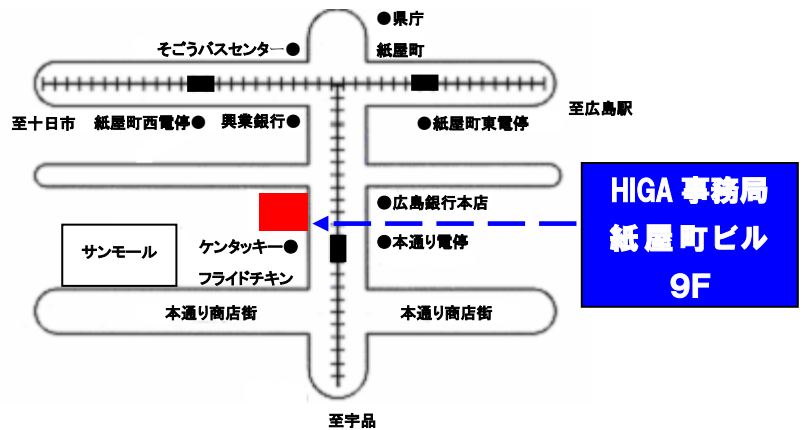
広島銀行本店 / 普通 2126805  
口座名：ひろしま通訳・ガイド協会

## Hiroshima Dolmetscher und Reiseführer Verband

Der Hiroshima Dolmetscher und Reiseführer Verband (HIGA) ist eine Non-Profit Organisation, die aus staatlich geprüften zweisprachigen Reiseführern und Dolmetschern besteht. Im Zuge der zunehmenden internationalen Bedeutung der Stadt Hiroshima wurde HIGA im September 1992, vor den 12. Asiatischen Spielen, mit der Hilfe und Unterstützung des Ministeriums für Land, Infrastruktur und Transport und Tourismus, der Präfektur- und Stadtverwaltung Hiroshimas und anderer tourismusverwandter Organisationen gegründet.

HIGA vermittelt Personal. Seine Mitglieder sind professionelle zweisprachige Reiseführer und Dolmetscher, fähige Konferenzdolmetscher und Übersetzer oder kommen aus verschiedenen anderen Bereichen. HIGA setzt alles daran, individuellen Wünschen nachzukommen und bemüht sich, internationalen Austausch in- und außerhalb Hiroshimas zu fördern.

- Präsident: Akiko Furutani
- Gründung: 5. September 1992
- Mitgliederzahl: 189 (Stand Mai. 2016)
- Sprachen: Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Russisch, Italienisch, Koreanisch und Chinesisch



## ひろしま通訳・ガイド協会 (HIGA) Hiroshima Interpreter & Guide Association

〒730-0031 広島市中区紙屋町2丁目2-2 紙屋町ビル 9F  
2-2-2 Kamiya-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0031 JAPAN  
TEL. (082)245-8346 FAX. (082)243-6767  
URL: <http://www.j-higa.net> E-mail: [higa@urban.ne.jp](mailto:higa@urban.ne.jp)  
受付時間 (Office Hours) 月曜日 (Mon) ~ 金曜日 (Fri) 11:00 ~ 16:00

## Hiroshima Interpreter & Guide Association

ドイツ語版



ひろしま通訳・ガイド協会

K Wakamiya

# HIGA 活動概要

## ■通訳ガイド・通訳・翻訳

観光通訳ガイド / 会議・商談等各種通訳 / 翻訳  
対象言語: 英語・フランス語・ドイツ語・スペイン語・  
ロシア語・イタリア語・中国語・韓国語  
(主な実績)

- 第12回広島アジア競技大会VIP・選手団通訳
- 国際観光誘致活動の通訳ガイド  
(大型クルーズ船寄港時など)
- 訪日観光客の通訳ガイド  
(個人及びグループ)



## ■各種セミナー講師

外国人接客に長年の経験を持つ会員が日本文化や広島についての効果的な紹介のノウハウを指導します。

- ボランティア養成講座
  - ・日本文化紹介講座
  - ・古典芸能ガイド
  - ・英会話ガイド講座
- 善意通訳講習会



## ■地域国際化への協力活動

国際交流のためのボランティア活動等を通して、地域の国際化に協力します。

- 広島県内高校体験学習プログラム支援
- 文化講演会
- ビジット・ジャパン・キャンペーン
  - ・Yokoso! Japan Weeks
  - ・宮島の歴史探索と「禅」・「茶道」体験



## ■情報サービス活動

外国人接客に関する相談に応じ、各種の情報を提供します。

- 外国人旅行者のための観光情報提供
- 外国人接客のノウハウの提供
- 広報誌「HIGA ニュース」の発行
- HIGA ホームページ (日/英/独) による情報提供

## ■会員の啓発活動

さまざまな研修を実施し、会員の研鑽に努めています。

- 会員用マニュアル発行 (最新観光情報調査)
- 研修旅行 (近隣の主要観光地)
- 新人研修
- 学習会・世界史講座
- ITスキル向上研修



# Haupttätigkeiten von HIGA

## ■Reiseführung mit lizenziertem Führer / Dolmetschen für Geschäftsversammlungen, Konferenzen und andere Versammlungen / Übersetzungen

Sprachen: Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Russisch, Italienisch, Chinesisch und Koreanisch

(Ausgewählte Veranstaltungen / Aktivitäten)

- Die 12. Asiatischen Spiele Hiroshima 1994
- Reiseführung als Förderung des Japan-Tourismus, einschließlich bei Kreuzfahrtschiffen, während sie im Hafen anliegen.
- Reiseführung für Privatpersonen und organisierte Gruppen



## ■Seminarlehrer

Unsere erfahrenen Reiseführer und Dolmetscher zeigen Ihnen, wie Sie die japanische Kultur und Hiroshima wirkungsvoll ausländischen Gästen vorstellen können.

- Kurs für die Einführung in die japanische Kultur
- Kurs für die Ausbildung von ehrenamtlichen Reiseführern

## ■Zusammenarbeit in Regionalem Internationalem Austauschprogramm

HIGA unterstützt die regionale Internationalisierung durch ehrenamtliche und andere Tätigkeiten.

- Berufs-Schnupperprogramm für die Schüler der Oberstufe in der Präfektur Hiroshima
- Vorträge
- „Besuchen Sie Japan“ Kampagne
  - ・Yokoso! (Willkommen) Japan Wochen.
  - ・Miyajima Geschichtstour, Erlebnis Zen-Meditation und Teezeremonie



## ■Informationsdienste

HIGA beantwortet Anfragen zum Reiseführer- und Dolmetschergewerbe und stellt eine Reihe nützlicher Informationen bereit

- Informationen über Sehenswürdigkeiten für ausländische Touristen
- Anweisungen für den Empfang von ausländischen Touristen
- Mitteilungsblatt "HIGA NEWS"
- HIGA Webseite (in Englisch, Deutsch und Japanisch)



## ■Programm für Mitglieder

HIGA versucht, das Wissen seiner Mitglieder durch vielfältige Studien und Übungsprogramme zu erweitern

- Training für neue Mitglieder
- Vor-Ort-Training bei wichtigen Sehenswürdigkeiten
- Recherche von potentiellen Besichtigungsplätzen und Veranstaltungen
- Workshops zur japanischen Kultur und Weltgeschichte
- Programme zum Erwerb von Computerkenntnissen